CHINESE-CANTONESE

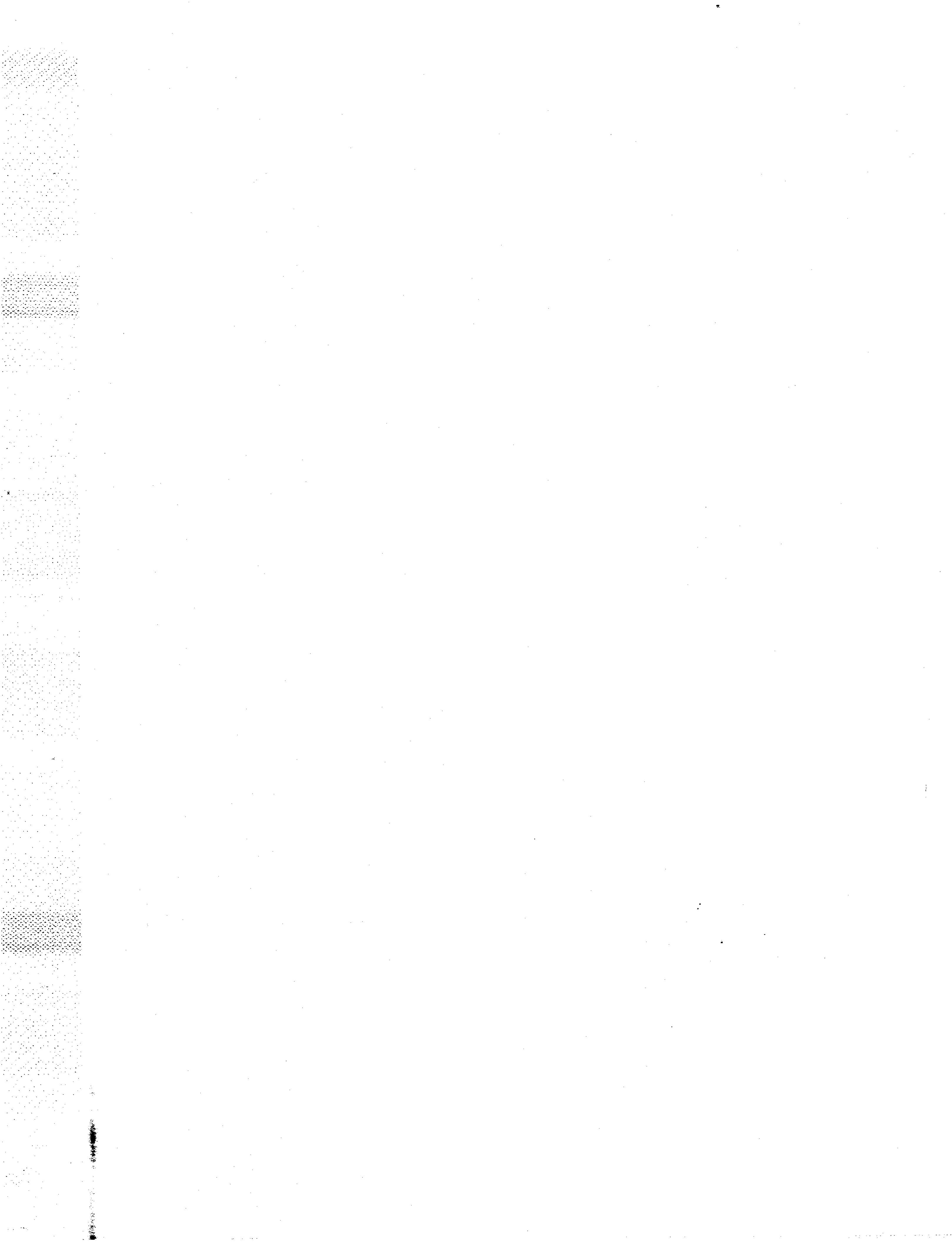
Basic Course

Volume IX

(Character Text)

September 1965

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE



第一課

馬：請問你地嘅老板係處嗎？

李：我就係李大文，呢間舖頭嘅經理．有乜貴幹呀？

馬：啊，李經理．我係警察局派黎嘅偵探；我叫做馬明．我有啲野想向你請教．

李：有乜指教呢，馬偵探？

馬：我想知道你識唔識李大年呢個人．

李：李大年呢個名幾熟．佢有幾大年紀呀？

馬：佢大約卅零歲．以前行船．聽聞話佢係呢處出入．

李：啊！我記得啦．你想搵佢咩？

馬：唔係，不過我想問你幾個關於李大年嘅問題．得嗎？

李：當然得啦！請坐落至傾啦．

馬：唔該，唔該．你有冇佢嘅相呀？

李：對唔住．我同佢唔係好熟，我有佢嘅相．

馬：敢，你可唔可以講佢嘅樣俾我聽呀？

李：佢大約五尺五寸高，一百二十幾磅重，麻麻瘦．佢好似戴眼鏡，上唇有鬚．你可唔可以講俾我聽佢犯乜罪呀？

馬：佢唔係犯罪．不過我想搵佢做證人．你知唔知道李大年喺邊處住呀？喺邊處做工呀？

李：我唔知道佢嘅地址喺邊度噃！聽聞話佢亦有做工囉噃！

馬：佢多數喺邊度出入呀？

李：實在佢好少喺呢處．佢多數喺東方俱樂部．

馬：李經理，我請你將我呢次嘅訪問保守秘密．

李：好啦．我會保守秘密．

馬：唔該，唔該．

李：唔使唔該．

第二課

余：你揾邊位呀？

馬：我想揾你地俱樂部嘅負責人；我係警察局黎嘅．

余：負責人唔喺處，夜啲再黎啦！

馬：我喺呢處等吓，得嗎？

余：如果你中意，你可以喺呢處等吓；不過我唔知佢幾時翻黎嚅！

馬：我叫做馬明．我係中區警察局嘅偵探．先生貴姓名呀？

余：我係余華．我喺呢處玩吓，揾吓朋友啫！

馬：呢間俱樂部嘅設備幾完善嚅！

余：佢地有時利用嗰個廳黎開座談會．

馬：呢塊壁報板啲野係乜呀？

余：有啲係標語，有啲係規則，有啲係討論會嘅報告同秩序

，有啲係開會通知．

馬：你參加過呢個俱樂部嘅討論會未呀？

余：我未參加過呢個俱樂部啲活動．不過聽聞話，佢地呢處有青年團，專門研究同搜集民主嘅理論同自由嘅思想．團員都係開明同前進嘅份子

馬：青年團嘅負責人係邊個呀？

余：佢地嘅指導員叫做周强．

馬：你以為呢個青年團係唔係一個非法嘅組織呀？

余：我相信唔係

第三課

方：我係方本，我係呢間俱樂部嘅負責人．先生貴姓名呀？

馬：我叫做馬明，警察局嘅偵探．我而家調查緊一件案．希望你能夠幫忙．

方：我地呢處係一個文娛組織，啲會員都係智識份子．我地好歡喜同政府當局合作．

馬：你識唔識有一個叫做李大年嘅海員呀？

方：大年係我地呢處青年團嘅一個中堅份子．

馬：你知唔知道佢嘅履歷呀？

方：我唔係幾清楚；不過我知道佢喺中國大陸解放之後至黎美國．喺大學讀阻一兩年又去行船．而家喺老番街一間餐館做工．佢喺呢處麻麻活動，可以話係我地嘅好同志．

馬：請問你地呢個俱樂部有冇向政府註冊呀？

方：有，我地有向政府註冊，話係一個服務性嘅團體．

馬：請問你地呢個俱樂部有乜方針呀？

方：冇乜特別方針．不過係聯絡青年人，研究各種民主嘅理論．學習各種有益身心嘅活動．

馬：你地嘅會員係唔係多數左傾嘅呀？

方：呢啲我就唔知咯．不過我知道個個會員都係走自由民主嘅路線嘅．

馬：如果李大年黎呢處，唔該你叫佢照呢個地址搵我，或者照呢個號數打個電話俾我．

方：好喇！

第四課

李：我係李大年．請問馬明偵探喺處嗎？

馬：啊，李先生．請坐，請坐．我就係馬明咯．

李：東方俱樂部嗰位余先生話你想搵我，係唔係呀？

馬：冇錯咯．我地有啲問題想問吓你．我想你同政府做證人．

李：有乜問題呀？做乜證人呀？

馬：我想問你幾個問題先，做唔做證人以後至再講．

李：我想同我嘅律師商量吓至回答你嘅問題，得嗎？

馬：得，不過我想先同你講幾個簡單嘅問題，好嗎？

李：亦好，不過我唔係幾得閒．我要趕番工噃！

馬：你識唔識方佐治？你同佢熟唔熟呀？

李：我識老方．佢以前同我喺省立大學做同學．現時我好少見到佢．

馬：聽聞話你以前同佢住，係唔係呀？

李：讀大學嘅時候，我同佢同房住。

馬：佢嘅行動同思想點呀？

李：佢喺學校嘅時候好中意攪學潮。後來去做工，佢又發動工潮，煽動罷工等等。

馬：你係唔係佢同路人呀？

李：我唔了解佢嘅思想，我唔係佢嘅同路人。

馬：你點知道佢發動工潮，煽動罷工呀？

李：佢參加左傾嘅工會 有幾次佢叫我幫佢寫標語，印小冊等等。呀，我而家要番工，我抖工嘅時候再黎啦，好嗎？

馬：好好。多謝你嘅幫忙。再見，再見。

李：再見，再見。

第六課

馬：李先生，你好啦嗎？我好多謝你今日又抽啲時候黎呢處．

李：冇所謂．你係唔係又問關於老方啲野呀？

第五課

關：老馬，我想同你傾一傾方佐治嗰一件案，好嗎？

馬：好呀，關主任．我亦想向你報告一吓．

關：你搵唔搵倒李大年做證人呀？

馬：初時我冇線索，後來我向各方面調查佢嘅背景，又放聲氣使佢黎見我．

關：佢實在喺邊處出入呀？

馬：佢喺一間俱樂部出入．呢個消息係佢嘅朋友講俾我知嘅．

關：個間俱樂部係點嘅呀？

馬：表面上嗰間俱樂部係一個文娛服務社團．但係實在嘅情形就好難講．

關：我有佢地嘅會員名單，所以其中有不良份子亦話唔定．如果有左傾份子，將來或者有麻煩嘅事發生．我地應該注意，注意．

馬：我亦係敢諗，不過呢啲係將來嘅事．

關：李大年有黎見你呀？

馬：有．今日佢黎我嘅寫字樓．我問咗佢幾句說話．

馬：未黎美國以前，你係唔係喺中共嘅地方居住呀？

李：係，中共解放大陸之後．我重喺廣州市讀書．一九五一年我離開大陸，去香港住．

馬：敢，你喺中共管治嘅地方住咗幾耐呀？

李：大約年零嘅上下．　嗰陣時係我讀中學嘅最後一年．

馬：嗰陣時你有冇讀馬克斯主義，恩格斯嘅著作，列寧嘅學說，史太林嘅理論，毛澤東嘅新民主主義同社會主義嘅書呀？

第七課

馬：李大年先生，你重可以對我講些少關於你喺中共管治之下參加過嘅活動嗎？

李：除阻普通嘅討論會，小組會議，檢討會，演講會，訓練班等等之外，我地重有參加集體文娛活動．

馬：討論會討論啲乜呀？

李：有時討論共產主義同其他社會主義嘅理論．有時討論資產階級同無產階級嘅鬥爭．

馬：小組會議呢？

李：小組會議多數討論時局．

馬：檢討會呢？

李：檢討會多數要各人自我批評同坦白．

馬：演講會係點樣嘅呀？

李：演講會多數由共產黨幹部黨員主持，表揚共產黨嘅真理．

馬：訓練班係點嘅呀？

李：訓練班係訓練外圍團體嘅幹部．

馬：集體文娛活動又點呀？

李：集體文娛活動有唱歌，民族歌曲，跳舞，民族舞同秧歌舞，研究普羅文學等等．

第八課

馬：李先生，你喺中共嘅竹簾之內住咗成年，你覺得中共點呀？

李：我以為中共係親蘇反美。

馬：中共人民政府採取乜野政策呀？

李：中共人民政府表面上採取寬大政策，實際上係非常之毒辣。

馬：你敢講係乜意思呀？

李：我覺得喺中共竹簾之內，每個人都受共產黨嘅監視。如果佢地以為你係反動份子，你嘅名就喺黑名單，更加唔自由咯！

馬：中共內部嘅巨頭有冇分派系呢？

李：有，好似毛澤東係民族派，劉少奇係國際派，周恩來，朱德係走中間路線。不過，佢地完全係反美，指美國係帝國主義者，戰爭販子。

馬：對於海外，佢地點樣呢？

李：喺海外，佢地有第五縱隊，散佈各地．

馬：喺海外嘅第五縱隊做啲乜野工作呀？

李：佢地除咗做宣傳同破壞嘅工作之外，又做間諜工作，偷取軍事，經濟同政治嘅情報，用暗號，密碼，或者秘密無線電向中共或蘇俄報告．

馬：你點樣知道中共呢啲活動呀？

李：因為我喺香港嘅時候，有一個共產黨幹部知道我要黎美國，想叫我同佢地做地下情報工作人員，所以佢講呢啲野俾我知．

第九課

馬：李先生、你以為中共係唔係蘇俄嘅衛星國家呀？

李：話佢係亦得，話佢唔係亦得。我以為最啱就係話中共係機會主義者。

馬：中共嘅竹簾之內有冇叛亂呀？

李：普通黎講，叛亂嘅事件時常有、不過中共控制得十二分嚴密，所以大規模嘅叛亂唔容易。

馬：敢，喺竹簾之內，係唔係有反共嘅活動呢？

李：敢又唔係：竹簾之內有好多游擊隊，有好多國民政府嘅特務同通訊人員。有機會就盡力打擊共產黨嘅建設同宣傳。

馬：你有冇參加過呢啲反共嘅活動同組織呀？

李：有，我有機會參加呢啲反共組織或活動。

馬：對中共嘅檢討會、你有七經驗呀？

李：有乜經驗．因為我好少出聲，所以幹部都話我係個人主義者．强迫我學習大衆化，參加共黨嘅門面(前線)團體．

第十課

關：老馬，我以為你而家同李大年問話!?

馬：冇錯，不過我出黎食口煙，飲杯咖啡啫！

關：你清楚李大年本人嘅根底未呀？

馬：我覺得佢雖然接受過馬列嘅學說同毛澤東嘅新民主主義，但係佢唔係一個共產主義信徒。

關：佢有冇坦白講佢喺中共紅旗之下嘅活動呀？

馬：佢相當坦白，而且加上一啲合理嘅解釋。

關：佢對中共有乜批評嗎？

馬：佢對中共嘅政策同手段都有批評。佢嘅分析幾準確，眼光幾夠，批評得幾透澈。

關：佢對中國大陸嘅情形有發表意見嗎？

馬：佢話大陸嘅人民好艱苦，佢又指出在極權主義者嘅鐵蹄

之下，人民冇自由，佢地嘅思想，行動都受限制。

關：對於反共嘅活動，佢知道些少嗎？

馬：佢只係知道少少，因為佢話有機會參加所有嘅活動。

關：對於佢喺美國嘅親屬，朋友等等，你向佢問明白未呀？

馬：我重未提及呢一樣，等一陣我會叫佢開一張名單俾我。

關：根據你觀察，佢可唔可以做一個政府證人呢？

馬：呢個問題，我重要澈底調查過至可以決定。

第十一課

馬：李先生，你到美國之後，有冇同共產黨接觸過呀？

李：根據我所知道嘅，我冇同共產黨接觸過，不過，我行船嘅時候，曾經入過海員工會。

馬：佢地係唔係左傾份子呀？

李：佢地可能係左傾份子，不過而家我冇行船，亦冇交會費好耐囉！

馬：你幾時行船？喺邊間輪船公司做工呀？

李：我讀咗三個學期大學，因為冇錢繼續，所以停學。又因為冇其他適合嘅工作，所以同太平洋輪船公司做行船。

馬：你行邊一隻船呀？

李：嗰隻船叫做「網自李」，係貨船，來往三藩市同日本，香港等地。我行咗六七水船，一九五八年六月，我因為病咗一

大場，就喺嗰陣時辭咗工．

馬：你行船來回美國遠東嘅時候，有冇走私漏稅，作奸犯科呀？

李：我冇做過呢啲敢嘅野．有時我帶少少自己用嘅中國藥材．亦經過海關稅員檢查，然後帶上岸．

馬：你而家喺邊處做工．每個月有幾多錢入息呀？

李：我而家喺孖結街二百三十號，一間老番餐館處做工．每個月除咗花利之外，有三百文噉上下．

馬：請你喺呢張紙上便寫清楚你自己嘅姓名，年歲，地址，同到美國之後你所做過嘅各種工作．

李：請你唔好講得噉快．

馬：對唔住．你重要寫明你每個老板嘅姓名，佢地嘅地址，與及做工嘅日期．

李：重有嗎？

馬：請你順便喺呢張紙後便寫埋你嘅直系親屬嘅姓名，地址與及關係。

李：好啦。

第十二課

馬：李先生，我而家想問吓你關於方佐治嘅事．

李：好呀．

馬：請問你對於佢嘅背景熟唔熟呀？

李：我唔係好熟．不過聽聞話佢喺鄉下出世．細佬哥嘅時候
佢搬出去省城住，喺省城讀書．

馬：佢喺省城讀書讀到第幾年級呀？

李：聽聞講，佢讀到高中嘅時候就黎美國．相信佢重未畢業．

馬：佢有乜特别嘅嗜好同活動呀？

李：佢講過俾我聽，佢話佢最中意文學．參加過好幾個讀書
會，而且時常向報館同雜誌社投稿．

馬：對於呢啲讀書會、雜誌社等等嘅性質，你明唔明白呀？

李：好難講．不過普通黎講，中國文人嘅生活多數清苦，左傾

嘅人亦有．所以有啲讀書會、雜誌社係共黨嘅門面組織．

馬：方佐治黎咗美國之後有乜活動呀？

李：佢黎咗美國之後、一方面補習英文、另一方面做讀書工．放暑假嘅時候，佢又去園口做工．根據我所知嘅，佢到美國初期，冇乜特別嘅活動．

第十三課

馬：根據你所知道嘅，方佐治喺美國有啲七直系親屬呀？

李：除咗佢嘅父親之外，我唔知道佢重有七野親人喺呢度．

馬：佢重有其他嘅親戚喺美國嗎？

李：對於呢件事我唔清楚．我好似見過一兩個同佢同村嘅叔伯．不過可能係好疏嘅親屬，冇七親密關係嘅．

馬：你同佢同房住嘅時候係七年七月？嗰陣時你地喺邊處住呀？

李：嗰陣時係一九五三年九月，即係我讀大學第二個學期．我同佐治喺企利街夾市得頓街嗰間拍文住．

馬：你同佢喺嗰處住咗幾耐呀？

李：我地一齊住咗一年噉上下．後來因為我病咗，又停咗學，所以我自己搬開住．

馬：你同佢住嘅時候，邊個係佢嘅朋友呀？

李：除咗幾個係我地大家嘅同學之外，我唔識佢啲朋友。佢啲朋友好少黎搵佢，佢又好少請朋友黎坐。

馬：佢個陣時有乜活動呀？

李：佢個陣時好中意參加各種活動，尤其係青年方面嘅。

馬：請你將你所記得嘅團體嘅名講俾我聽。

李：現時我一個都唔記得，或者遲吓我諗倒至講俾你聽，好嗎？

馬：好呀。你諗倒之後，請你開列一張名單俾我。

第十四課

馬：方佐治離開學校之後，佢喺邊處做工呀？

李：佢好似喺一間船廠做工。

馬：你知唔知道係邊一間船廠呀？

李：我唔係幾清楚。聽聞話，個間船廠喺對面海個邊。

馬：佢有乜職位呀？喺邊個部份呀？

李：呢啲我真係唔知咯！

馬：佢而家重喺個處做工嗎？

李：佢重喺個處做。聽聞講，佢唔只加咗人工，而且升咗級。

馬：你講過，佢喺工會好活動。係嗎？

李：冇錯。佢喺工會出席各種委員會，計劃各樣活動。

馬：你點知道佢喺工會活動嘅情形呀？

李：我有一個好朋友亦係個個工會會員．佢時時提及佐治嘅事，所以我知道些少．

馬：除咗唐人埠嘅社團同工會之外，佢重有乜特別嘅活動呀？

李：我相信有乜咯！

馬：根據你所知嘅、邊一個係佢最好嘅朋友呀？

李：唐人埠個個「和平社」啲社員都係佢嘅好朋友．尤其是社長梁顯利係同佢最親密嘅．

馬：李先生，我好多謝你嘅幫忙．對於做證人嘅問題，我地研究過之後再通知你．

李：好好．如果需要我，唔該你早啲通知我．

第十五課

馬：關主任，我想向你簡單報告一吓關於李大年做證人嘅調查．

關：好呀，請坐落至傾啦．

馬：根據我嘅觀察，李大年同方佐治唔係知己朋友．

關：佢可能知道老方嘅活動，你話係嗎？

馬：呢啲係冇錯，不過佢所知道嘅野，同老方嘅案底差唔多冇乜唔合口供．

關：你敢講係乜意思呀？

馬：我地已經由移民局方面知道老方嘅家庭背景．我地嘥呢方面比較老李所知嘅更加清楚詳細．

關：佢喺美國嘅活動點呀？

馬：呢一層比較有頭緒．老李今日開咗一張名單，寫明老方活動嘅社團．不過，又要費一番時候黎調查．

關：如果係敢，豈不是離成功之路重遠？

馬：唔緊要嘅，不過，我地有一件意外嘅收獲。

關：係乜呀？

馬：老李喺香港等候黎美國嘅時候，中共情報局方面曾經派人同佢接頭，不過，佢拒絕咗。

關：真嘅！如果係敢，呢啲消息應該通知聯邦調查局或者中央情報處咯！

馬：等我整一個有系統嘅報告俾你之後，你可以權宜辦理。

關：好好，多謝你，老馬。

第十六課

伍：請問你係唔係朱榮貴先生呀？

朱：好話．你係邊位呀？

伍：我叫做伍保文．係聯邦偵探局(聯邦調查局)嘅偵探(調查員)．

朱：有乜指教呀？

伍：我想調查一吓謝賓呢個人．佢以前同你做工，係嗎？

朱：你係唔係調查移民案呀？

伍：唔係．唔係移民案．係國防部叫我地調查謝賓嘅工作背景．

朱：點解呀？

伍：因為佢申請去做國防部嘅一個重要職位，所以要調查一吓．

朱：你想調查啲乜野呀？

伍：第一，你覺得謝賓同你做工做得點樣呀？

朱：佢嘅工作我非常之滿意，可以話係我嘅得力助手．

伍：佢喺你處做工嘅時候同其他嘅伙記傾得埋嗎？

朱：佢好好人品，佢同個個伙記都合得埋，係一個難得嘅伙記．

伍：佢點解辭咗嗰份工呀？

朱：因為佢要去美東，所以離開呢處．

伍：佢中意飲酒嗎？中意賭博嗎？好攪三攪四嗎？

朱：佢好少嫖，賭，飲，吹．

伍：你覺得佢有冇對美國不忠嘅行為同思想呀？

朱：我知道佢入咗美籍，佢冇乜對美國不忠嘅行為同思想．

伍：你可以講幾個對謝賓有認識啲人嘅姓名地址俾我知嗎？

朱：當然可以啦．等我攞張紙寫俾你咯．

伍：多謝嘥！多謝嘥！

第十七課

伍：小姐，請問雷天才先生喺處嗎？

秘：啊！你係唔係正話打電話黎嘅聯邦偵探局嗰位伍保文先生呀？

伍：好話．雷先生約我喺呢個時候黎見佢．佢喺處嗎？

秘：唔該你等一陣．等我通知佢．

伍：雷先生．

雷：請坐，請坐．伍先生．

伍：因為有一位謝賓先生想申請一份政府工，我地想調查一吓佢嘅背景．我希望你能夠多多幫忙．

雷：當然啦！當然啦！謝賓係我一個老朋友嘅仔．佢好似我自己嘅子姪一樣．

伍：你對於佢嘅家庭環境清楚嗎？

雷：我十分清楚佢嘅家庭環境．佢啲家人個個都係「安份守己」．

伍：你熟謝賓啲朋友嗎？

雷：我估我嘅大仔同第二仔好熟佢啲朋友．

伍：你知道佢有乜唔好嘅習慣同唔好嘅嗜好嗎？

雷：佢有乜唔好嘅習慣，幾慳儉，而且肯做工．雖然佢出黎做工有幾耐，或者亦貯咗幾個仙喺銀行咯！

伍：如果你有一件好重要嘅工作，你會唔會信賴佢去做呀？

雷：我對佢好有信心．我以為我會信賴佢去做．

伍：我重想同你嘅公子傾一吓關於謝賓啲朋友，得嗎？

雷：得啦．你可以而家去佢做工嘅燕梳公司搵佢．

伍：唔該嗮，雷先生．

雷：唔使唔該．伍先生

第十八課

伍：請問雷威林先生喺處嗎？

雷：我就係啦．先生貴姓名呀？

伍：我叫做伍保文，係聯邦偵探局嘅偵探．

雷：有乜指教呢，伍偵探．

伍：我想向你問一吓關於謝賓先生呢一個人．

雷：佢犯咗乜罪呀？

伍：佢唔係犯罪．不過佢申請一份同國防秘密有關嘅工作，對於佢嘅一切，我地想知道清楚．

雷：啊！佢係我嘅老同學，老朋友．我保證佢係一個好人．

伍：佢呢個人係點樣架？

雷：佢做事好精細，好認真，對人好忠厚，佢係一個可靠嘅人．

伍：你熟佢啲朋友嗎？

雷：我差唔多識嘥佢啲朋友．尤其是嗰幾個比較親密啲嘅．我可以話佢地個個都係「奉公守法」嘅公民．佢地唔係不良份子．

伍：請問你對佢有乜批評呀？

雷：我以為佢有時好頑梗．不過呢啲唔可以話係佢嘅劣點．

伍：雷先生，我好多謝你嘅幫忙．

雷：唔好敢話，伍偵探．

第十九課

胡：老伍，對於調查謝安嘅工作，你攪掂未呀？

伍：九成囉！不過我重想喺另一方面研究一吓．

胡：照現在嘅情形，佢有冇問題呀？

伍：可以話完全冇問題．

胡：你可否喺口頭上約畧先黎一個報告呀？

伍：當然可以啦！

胡：佢嘅工作效能點呀？

伍：肯認真，有毅力，有責任心．不過有時頑梗啲．

胡：佢待人接物點呀？

伍：和藹可親，而且肯犧牲自己嘅金錢同時間幫忙朋友．

胡：佢私人嘅品行呢？

伍：忠誠可靠．勤儉而且有志氣．量度大又冇不良嗜好．

胡：佢有興趣飲兩杯嗎？

伍：只係「逢場作興」，「適可而止」，全無鬧事。

胡：如果係啲，你重打算研究邊一方面嘅野呀？

伍：我想研究一吓關於佢嘅社團活動。

胡：啲，我希望你早日辦妥呢件事。

伍：呢個禮拜尾，我可以交出書面報告。

胡：唔該，唔該。

第二十課

警：你地呢處有劫案發生，係嗎？

員：冇錯，大約十五分鐘前有人喺呢處打劫．

警：銀行被劫咗幾多錢呀？

員：大約二千文．

警：幾多錢張嘅銀紙呀？

員：有啲五十文張嘅，有啲二十文張嘅．

警：你地有冇銀紙號碼嘅紀錄呀？

員：有啲有紀錄，有啲冇紀錄．

警：幾多個賊呀？佢地有冇帶炮呀？

員：只係見倒一個帶手槍．不過佢話重有個同黨．

警：佢係乜野嘅人？幾大年紀？幾高大呀？

員：佢好似係白人，大約卅歲左右，中等身材，唔高唔矮

警：佢着乜衫呀？有乜特點嗎？

員：佢着一套灰色嘅西裝，白恤衫，冇打呔，冇戴帽，戴黑眼鏡．

警：佢的頭髮長嗎？佢有冇鬚呀？

員：佢啲頭髮棕色嘅，飛得好短；有些少鬍鬚，不過唔係幾長．

警：佢肥抑或瘦呀？

員：佢麻麻肥，佢有雙下巴．

警：佢重有冇其他嘅特點呀？

員：佢個鼻扁扁，左邊面有一粒大嘅瘰．

警：重有冇呀？

員：佢隻右手既尾指有一隻大紅寶石戒指．佢個口咬住一支呂宋煙．

警：佢行路走抑或坐車走呀？

員：佢行出門口之後，轉左．因為人多．就睇唔見佢咯

第二十一課

警：請問你早半點鐘見唔見倒一個戴黑眼鏡嘅人由個間銀行
　　行出黎呀？

行：等我諗吓，啊，係啦，有一個戴黑眼鏡嘅同一個染黃頭
　　髮嘅女人一齊出黎

警：你記得個個人點樣嘅嗎？唔該你描寫佢咯．

行：佢咬住一枝呂宋煙，但係冇點着火．佢幾高幾肥．

警：你以為佢有幾高同幾重呀？

行：佢大約有五尺八九寸高，一百七十磅嘅上下．

警：個個女人大約幾多歲呀？

行：佢廿七八歲左右，唔係幾黑，染黃頭髮，電咗髮，亦戴
　　黑眼鏡，着一件時款嘅黃大褸，高牙鞋，佢嘅樣唔錯，
　　不過好似好惡嘅．

警：佢地係乜種人呀？

行：佢地係西人．

警：佢地兩個正話打劫銀行．你知道佢地係邊處走去嗎？

行：係嚒！佢地駛車走．唔怪得佢地駛車駛得噉狼忙囉．

警：你記得嗰架車係乜年嘅，係乜色嘅呀？

行：嗰架好似係一九六○年嘅福特車．好似係黑色嘅．有四度門嘅車．

警：佢地喺邊處駛去呀？

行：佢地喺呢條街一直駛去，駛得好快．

警：你睇唔睇倒佢嘅車牌號數呀？

行：我有注意，不過好似唔係加省車牌嘅顏色．

警：如果你見倒嗰兩個人或者嗰架車嘅時候，你重認得嗎？

行：我重認得。

警：請你寫你嘅姓名，地址同電話喺呢處，以後或者要麻煩你

行：唔緊要，唔緊要。

第二十二課

警：周先生，李夫人，我想請你地兩位睇一睇呢幾張相．

周：好呀，等我黎睇吓．

警：佢地似唔似打劫銀行個兩個人呀？

李：我地冇留意個個女人．佢實在係乜野樣就好難識別咯．

警：呢張相似唔似打劫銀行個個男人呀？

李：有啲似個個男人．不過佢好似冇噉多鬚．

警：請你睇一吓呢張側面嘅相，似嗎？

李：冇錯囉，我記得個一粒瘙．係佢囉！

警：周先生，你以為係嗎？

周：我覺得好似．不過，我唔敢擔保，因為我個陣時只係驟吓眼嗜．

警：個個女人呢，周先生？

周：呢張相唔係幾似嗰個女人．嗰個女人靚啲，瘦啲．而且個面有酒凹，條頸亦有啲長．

警：請你睇一睇呢張側面嘅相，點呀？

周：呀，呢張側面嘅又幾似嚕！點解呢？

警：請你再睇清楚呢張正面嘅咯．

李：唔該你俾個個女人嘅側面嘅相等我再睇吓．

警：好呀．拿，呢張係咯．

李：睇黎好似我條銀行見過佢．我記得我見過呢對耳環．

警：點解你記得呢對耳環呀？

李：因為我條銀行見到呢對耳環嘅時候，我覺得好特別，所以記得．

警：如果係噉，呢兩個人或者就係打劫銀行嘅咯．

李：我以為係咯。

周：我亦係呢話。

第二十三課

關：聽聞話你地已經捉倒兩個打劫銀行嘅嫌疑犯，係嗎？

警：有錯，我地已經審問過佢地咯．昨日亦已經過堂啦．

關：佢地肯唔肯認罪呀？

警：佢地唔肯認罪，不過佢地兩個人嘅口供唔係幾對．

關：噉點呢？

警：我地有充足嘅人證物證，我相信佢地難逃法網．

關：被告有冇請辯護律師呀？

警：佢地有辯護律師．聽佢嘅口氣，如果判決係有罪，佢地會上訴．

關：如果法官判有罪，佢地會坐幾耐監呀？

警：噉就好難講．但係因為佢地兩個都有舊案底，可能判有期徒刑，甚至終身監禁亦唔定．

關：呢件案係唔係市檢察官打理呀？

警：唔係，因為打劫銀行係犯咗聯邦例　所以係由聯邦檢察官負責控告。

關：定期幾時出庭呀？

警：現時定咗下個禮拜四開審。

關：你同我到時一定要做證人咯。

警：梗係啦．不過我以為呢件案唔使幾耐就可以解決囉．

關：我以為開審唔會好耐，不過選擇陪審員可能要好多時候．

警：冇錯．尤其是個位辯護律師係出名嘅扭計師爺．

第二十四課

許：先生，我想報案．我個仔唔見咗．

警：佢叫做乜名？幾時唔見咗呀？

許：佢叫做尊尼許．昨晚六點佢食完飯出街，到而家重未翻嚟．

警：佢今年幾歲呀？佢有幾高幾大呀？

許：尊尼今年十一歲．大約四尺半噉上下．體重八十磅左右．

警：佢有乜容易認嘅特點嗎？

許：佢飛光頭，有些少假晒牙，眼眉好粗，好濃，雙眼幾大．最近佢晒成好黑．

警：佢昨晚出街着乜衫呀？

許：佢着短袖士啉裇，灰黑色絨西裝長褲，紅色嘅窄吉．

警：佢着嗰對鞋係乜色嘅呀？

許：佢着對深黃色嘅短柄皮鞋．個對鞋係新嘅．

譽：你記得佢着乜襪嗎？

許：我有注意．不過佢啲襪多數係白色橡筋頭嘅．．

譽：佢昨晚出門口嘅時候．佢話去邊度呀？

許：我嘅女人話，佢去踹單車．但係架單車又喺車房．

譽：邊啲人係佢至好嘅朋友呀？

許：我地隔離個幾個細佬哥同佢至好．不過佢地昨晚有見過佢．

第二十五課

警：許先生，尊尼多數同邊啲人來往呀？

許：除咗左鄰右里個幾個細佬哥之外，重有佢三幾個深交嘅同學．

警：你有冇問過佢地呀？

許：我問過佢地咯，不過佢地昨晚都冇見過佢．

警：你去過你啲親戚朋友處搵過佢未呀？

許：所有親戚我都問過，比較相熟嘅朋友處我亦去過，唔係幾相熟嘅朋友我亦問過．

警：我可以即刻同你打電話去本埠各醫院調查一吓，睇吓有冇細佬哥意外嘅事件發生．

許：噉就唔該嗮咯！不過，先生，你以為會唔會係綁票呀？

警：你有冇仇人呀？

許：我唔會有仇人．我「待人接物」，都好公道，有得罪朋友．

警：你有冇收到恐嚇信向你勒索呀？

許：我冇收到恐嚇信．

警：如果係綁票，佢地會同你接頭，向你勒索．

許：噉，點辦呢？

警：如果佢地同你接頭，你要設辦法敷衍佢地．即刻通知我地．千祈鎮定．

許：我嘅仔會唔會有危險呀？

警：我地一定盡力同你設法．你翻去休息一吓啦．如果有乜消息，請你即刻通知我地．

許：唔該嘥，唔該嘥．

第二十六課

林：我正話由唐山黎，對華埠嘅情形唔熟，想向你請教請教，得嗎？

楊：唔好客氣，大家隨便傾吓，交換吓知識。

林：邊幾個社團算做最重要嘅呀？

楊：中華總會館，中華總商會，同源會可以算得最重要嘅囉。

林：中華總會館係乜組織呀？

楊：佢可以話係華僑自己最高嘅機關，係由七大會館聯合成嘅，負責有關華僑社會嘅福利，宣傳等等。

林：呢七大會館係乜組織呀？

楊：呢七大會館係邑縣嘅組織，佢地自己同邑或同縣嘅華僑組織嘅。

林：中華總商會呢？

楊：呢個商會同西人嘅一樣．係商人嘅組織，以發展華埠商業為主要目的．

林：同源會又點呀？

楊：同源會係美國公民嘅組織．佢地係華裔，有土生同美籍中國人．不過亦有三幾個西人名譽會員．

林：佢地嘅宗旨係乜呀？

楊：佢地係以維護美籍中國人嘅權利為宗旨．

林：重有冇其他嘅重要社團呀？

楊：當然有啦．華埠重有好多姓氏公所，音樂社同其他嘅服務團體．